

1 Ὅστε προσήκει ἡγεῖσθαι τοὺτους εὐδαιμονεστάτους, ὥστε (μετά από ισχυρό σημείο στίξης) = επομένως προσήκει > απρόσ. ρ. = ταιριάζει ἡγέομαι - ἡγούμαι = θεωρώ, νομίζω ὁ, ἡ ευδαίμων, τὸ εὐδαιμον = ευτυχισμένος, καλότυχος (πρβλ. ευδαιμονία, ευδαιμονισμός)	
2 οἵτινες κινδυνεύσαντες ὑπὲρ μεγίστων καὶ καλλίστων οἵτινες = οι οποίοι μεγίστων > υπερθ. βαθμ. του επθ. ὁ μέγας, ἡ μεγάλη, τὸ μέγαν καλλίστων > υπερθ. βαθμ. του επθ. ὁ καλός, ἡ καλή, τὸ καλόν	
3 οὕτω τὸν βίον ἐτελεύτησαν, οὕτω = έτσι ἐτελεύτησαν > του ρ. τελευτάω - τελευτῶ = τελειώνω, πεθαίνω (πρβλ. τελειωτικός, εντελώς) τελευτῶ τὸν βίον = πεθαίνω	
4 οὐκ ἐπιτρέψαντες τῇ τύχῃ περὶ αὐτῶν οὐκ ἐπιτρέψαντες περὶ αὐτῶν = χωρίς να εμπιστευτούν τους εαυτούς τους	
5 οὐδ' ἀναμείναντες τὸν αὐτόματον θάνατον, ἀναμείναντες > μτχ. του ρ. ἀναμένω = περιμένω (πρβλ. αναμονή) ὁ αὐτόματος θάνατος = φυσικός θάνατος	
6 ἀλλ' ἐκλεξάμενοι τὸν κάλλιστον.	
7 Καὶ γὰρ τοι ἀγήρατοι μὲν αὐτῶν αἱ μνήμαι, καὶ γὰρ τοι = και γι' αυτό βέβαια ὁ, ἡ ἀγήρατος, τὸ ἀγήρατον = αγέραστος	
8 ζηλωταὶ δὲ αἱ τιμαὶ ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων· ὁ ζηλωτός, ἡ ζηλωτή, τὸ ζηλωτόν = αξιοζήλευτος	
9 οἱ πενθοῦνται μὲν διὰ τὴν φύσιν ὡς θνητοί, οἱ = οι οποίοι πενθοῦνται = πενθοῦνται διὰ τὴν = εξαιτίας	
10 ὑμνοῦνται δὲ ὡς ἀθάνατοι διὰ τὴν ἀρετὴν.	

11 καὶ γὰρ τοὶ θάπτονται δημοσίᾳ, καὶ γὰρ τοὶ = καὶ γι' αὐτὸ βέβαια	
12 καὶ ἀγῶνες τίθενται ἐπ' αὐτοῖς ῥώμης καὶ σοφίας καὶ πλούτου, ἀγῶνες τίθενται ἐπ' αὐτοῖς = καθιερῶνονται ἀγῶνες πρὸς τιμὴν τοὺς ἢ ῥώμη = ἡ δύναμις (πρβλ. ρωμαλέος)	
13 ὥς ὄντας ἀξίους τοὺς τετελευτηκότας ἐν τῷ πολέμῳ ὥς ἀξίους ὄντας = μετὰ τὴν ἰδέαν ὅτι εἶναι ἀξιοὶ τοὺς τετελευτηκότας > μτχ. πρκ. τοῦ ρ. τελευτάω - τελευτῶ) = αὐτοὶ ποὺ ἔχουν σκοτωθεῖ	
14 καὶ τοὺς ἀθανάτους τιμᾶσθαι ταῖς αὐταῖς τιμαῖς.	
15 Ἐγὼ μὲν οὖν αὐτοὺς καὶ μακαρίζω τοῦ θανάτου καὶ ζηλῶ, μακαρίζω = καλοτυγχίζω (πρβλ. αξιομακάριστος, μακάριος) ζηλόω ζηλῶ = ζηλεύω, καλοτυγχίζω	
16 καὶ μόνοις τούτοις ἀνθρώπων οἶμαι κρεῖττον εἶναι γενέσθαι, κρεῖττον ἐστὶ > ἀπρόσ. ἐκφρ. = ἀξίζει περισσότερο γενέσθαι > ἀπαρ. αορ. β' τοῦ ρ. γίγνομαι = νὰ ζήσουν	
17 οἵτινες, ἐπειδὴ ἔτυχον θνητῶν σωμάτων, οἵτινες = οἱ οποίοι ἐπειδὴ = ἀφού	
18 κατέλιπον ἀθάνατον μνήμην διὰ τὴν ἀρετὴν αὐτῶν. διὰ τὴν = ἐξαιτίας κατέλιπον > οριστ. αορ. β' τοῦ ρ. καταλείπω = κληροδότησαν, ἀφησαν πίσω (πρβλ. κατάλοιπο, εγκαταλείπω)	